

USA / GB Indications

- > Treatment of foot drop deformity
- > Dorsiflexion ankle support for paralyzed legs
- > Comfortable night splint
- > For the prevention and treatment of heel pressure ulcers, diabetic foot syndrome and decubitus
- > Braden scale scores of fourteen or less
- > Diabetes with neurological sensory deficit
- > No palpable pedal pulses
- > Paraplegia
- > Significant nutritional deficits (serum albumin < 2.2 g/dl)
- > Prolonged immobility (> hours) or coma

Instructions for use:
Depending on patient/indication either use a Heelift® AFO with smooth foam or convoluted foam. The polypropylene brace is semi-flexible, provides, however, the best possible control of the ankle's position and motion.

Caution

This is a medical device for care treatment and should only be used under the guidance of your physician or physiotherapist. If you experience pain, abnormal swelling, noticeable changes or other unusual reactions, discontinue use and contact your physician immediately. In case of improper handling function and maximum safety of the product can no longer be guaranteed. This aid is intended for single-patient use only.

Technical data

Size:
Universal: 20 – 36 cm calf circumference

Content:
Elevation pads
Brace with polypropylene reinforcements
Latex free polyurethane foam

Cleaning instructions

- > **To hand wash:** Use mild cleanser and warm water.
- > **To machine wash and dry:** Secure straps and place in net laundry bag or pillowcase (60° C).
- > **To sanitize after washing:** Use an antiseptic spray.
- > **To sterilize:** Use standard protocols with a steam autoclave. Allow a few hours to cool and dry completely.

For cleaning you may use water, standard detergents and disinfectants. The straps should be always closed during the process of cleaning. When washed at high temperatures, always allow the Heelift® AFO to cool and dry before re-opening.

PT Prescrição

- > Tratamento da posição de pé pendente
- > Para o apoio da flexão dorsal no caso de paralisia da perna
- > Como apoio confortável para uso à noite
- > Para prevenção e cura de úlceras de pressão no calcanhar, no caso de síndrome de pé diabético o decúbito
- > Braden-escala de valor 14 ou inferior
- > Diabetes com mudanças sensoras neurológicas.
- > Insensibilizaçao do pulsar do pé
- > Paraplegia
- > Clara deficiência nutricional (album de soro de valor < 2,2 g/dl)
- > Em situações de longa imobilidade (> horas) ou coma.

Instruções de utilização:
Dependendo do paciente é de se decidir se é necessária a versão lisa ou a versão. O enrijecimento de polipropileno é flexível condicionadamente. No entanto, oferece um controle ótimo da posição e da movimentação do tornozelo. No caso de um uso inadequado do produto, a função e uma protecção optimal não podem ser mais garantidas.

Precauções

Este auxílio tem como objectivo a convalescência e deve ser somente utilizado sob acompanhamento médico ou o seu profissional de saúde. Se sentir dores, inchaço, mudanças perceptíveis ou outras reacções extraordinárias, não continue a utilização e informe imediatamente o seu médico. Este meio auxiliar foi concebido para a utilização em apenas um paciente.

Dados técnicos

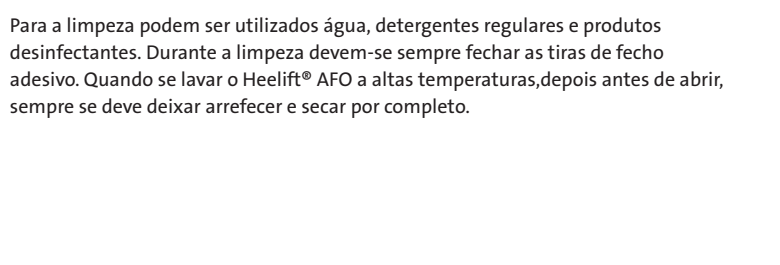
Tamanhos:
Universal: 20 – 36 cm perímetro da panturrilha

Conteúdo:
Estofo
Edição com enrijecimento de polipropileno
Poliuretano-material de espuma sem látex

Instruções de limpeza

- > **Lavagem à mão:** utilizar detergentes suaves e água quente.
- > **Lavagem à máquina e secadora:** fechar as tiras de fecho adesivo e colocar o produto para lavar e secar num saco para roupa próprio, ou numa fronha (60° C).
- > **Desinfecção depois da lavagem:** desinfectar com um spray anti-séptico.
- > **Esterilização:** utilização adequada de um autoclave a vapor. Deixar arrefecer algumas horas e secar completamente.

Para a limpeza podem ser utilizados água, detergentes regulares e produtos desinfectantes. Durante a limpeza devem-se sempre fechar as tiras de fecho adesivo. Quando se lavar o Heelift® AFO a altas temperaturas, depois antes de abrir, sempre se deve deixar arrefecer e secar por completo.



DE Indikationen

- > Behandlung der Fallfußstellung
- > Zur Unterstützung der Dorsalflexion bei Beinlähmungen
- > Als angenehm zu tragende Nachtschiene
- > Zur Prävention und Abheilung von Druckgeschwüren an der Ferse, bei diabetischem Fußsyndrom bzw. Dekubitus
- > 14 Punkte oder weniger auf der Braden-Skala
- > Diabetes mit neurologisch sensorischen Ausfallerscheinungen
- > Nicht fühlbarer Puls am Fuß
- > Querschnittlähmung
- > Deutliche Ernährungsmängel (Serumalbuminwert < 2,2g/dl)
- > Länger anhaltende Immobilität (> Stunden) oder Koma

Gebrauchshinweis:
Je nach Patient/Indikation ist zu entscheiden, ob Sie einen Heelift® AFO mit glatter oder genoppter Oberfläche verwenden. Die Polypropylen-Versteifung ist bedingt flexibel, bietet jedoch optimale Kontrolle der Stellung und Beweglichkeit des Fußgelenks.

Vorsicht

Dieses Hilfsmittel dient der Genesung und ist ausschließlich unter der Anleitung und Aufsicht Ihres Arztes oder einer medizinischen Fachkraft zu verwenden. Wenn Sie Schmerzen, Schwellungen, spürbare Veränderungen oder andere außergewöhnliche Reaktionen verspüren, fahren Sie nicht mit der Behandlung fort und verständigen Sie unverzüglich Ihren Arzt. Bei unsachgemäßer Handhabung des Produkts ist die Funktion und ein optimaler Schutz nicht mehr gewährleistet. Dieses Hilfsmittel ist nur für die Anwendung an einem einzelnen Patienten vorgesehen.

Technische Daten

Größen:
Universal: 20 – 36 cm Wadenumfang

Inhalt:
Schaumstoffpolster
Auflage mit Polypropylen-Versteifung
Latexfreier Polyurethan-Schaumstoff

Reinigungshinweise

- > **Handwäsche:** Feinwaschmittel und warmes Wasser verwenden.
- > **Maschinenwäsche und Trocknen:** Klettbänder schließen und in einem Wäschebeutel oder Kopfkissenbezug waschen (60° C) und trocknen.
- > **Desinfizierung nach dem Waschen:** Mit antiseptischem Spray desinfizieren.
- > **Sterilisierung:** Vorschriftenmäßige Benutzung eines Dampfautoklaven. Einige Stunden abkühlen und vollständig trocknen lassen.

Zur Reinigung können Wasser, reguläre Reinigungsmittel und Desinfektionsmittel verwendet werden. Während des Reinigens sollten die Klettbänder grundsätzlich geschlossen sein. Wenn der Heelift® AFO bei hohen Temperaturen gewaschen wird, danach vor erneutem Öffnen immer abkühlen und trocknen lassen.

NL Indicatie

- > Behandeling van de valvoet-stelling
- > Ter ondersteuning van dorsaalflexie bij verlamming van de benen
- > comfortabel als nachtspalk te dragen.
- > Ter preventie en genezing van drukulcera op de hiel, bij diabetische voetulcera of decubitus
- > Een Braden-Skala-waarde van 14 of minder
- > Diabetes met neurologisch beteroorzaakte sensorische uitvalverschijningen
- > Niet tastbare voetspols
- > Ruggenmergletsel
- > Belangrijke voedingstekorten (serum albumine van < 2,2 g/dl)
- > Langdurige onbeweeglijkheid (> uur), of coma

Gebruiktip:
Afhankelijk van de patient/indicatie is te beslissen, of u een Heelift® AFO met een gladde of met een noppige oppervlakte aanwendt. De polypropyleen versterking is beperkt flexibel, biedt echter een optimale controle van de positie en de mobiliteit van de enkel.

Waarschuwing

Dit hulpmiddel dient uw genezing en is uitsluitend onder aanleiding en toezicht van uw arts of medisch personeel te verwenden. Indien u pijn, zwellingen, merkbare veranderingen of andere bijtengewone reactie bemerkt, breekt u de behandeling af en consulteert direct uw arts. Bij onjuiste behandeling van het product is de functie en een maximale bescherming niet meer gegarandeerd. Dit hulpmiddel is uitsluitend bedoeld voor toepassing bij één enkele patiënt.

Technische gegevens

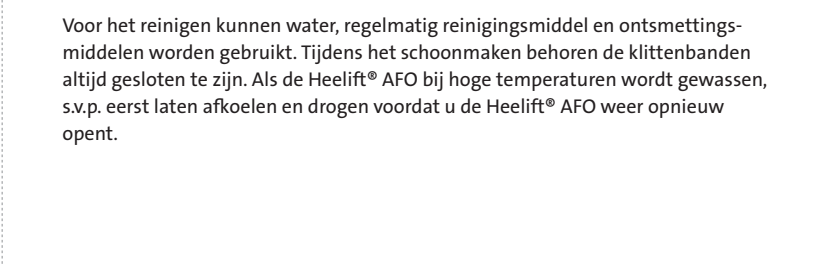
Grootte:
Universal: 20 – 36 cm kuit omtrek

Inhoud:
Schuimstoffkussen
Editie met polypropyleen versterking
Latex-vrij PU-schuim

Wasinstructies

- > **Handwas:** Gebruik warm water en een mild reinigingsmiddel.
- > **Machinewassen en drogen:** Sluit klittenband en doe de laars in een waszak of kussensloop, vervolgens wassen en drogen (60° C).
- > **Desinfectie na het wassen:** Ontsmetten met een ontsmettende spray.
- > **Sterilisatie:** Correct gebruik van een stoom autoclaaf. Een paar uur laten afkoelen en volledig laten drogen.

Voor het reinigen kunnen water, regelmatig reinigingsmiddel en ontsmettingsmiddelen worden gebruikt. Tijdens het schoonmaken behoren de klittenbanden altijd gesloten te zijn. Als de Heelift® AFO bij hoge temperaturen wordt gewassen, s.v.p. eerst laten afkoelen en drogen voordat u de Heelift® AFO weer opnieuw oent.



ES Indicación

- > Tratamiento del pie caído
- > Apoyo de la dorsiflexión del tobillo con las piernas paralizadas
- > Férula nocturna cómoda
- > Prevención y tratamiento de heridas abiertas del talon, con respecto al pie diabético y úlcera de decúbito
- > Puntaje en la escala de Braden de 14 puntos o menos
- > Diabetes con deficiencia sensorial neurológica
- > Sin pulso pedio palpable
- > Parapleja
- > Deficiencia nutricional importante (albúmina sérica < 2,2 g/dl)
- > Inmovilidad prolongada (> horas) o coma

Instrucciones de uso:
Según el paciente / indicación se decide utilizar el soporte Heelift® AFO con espuma lisa o el soporte con espuma ondulada. El refuerzo de polipropileno es semi-flexible, y ofrece todavía una posición y movilidad óptimo del tobillo.

Precaución

Este remedio sirve para la recuperación, solo bajo instrucción y supervisión de su médico o un especialista médico. Si siente dolores, hinchazones, cambios perceptibles o otras reacciones extraordinarias, no continúe con el tratamiento y consulte sin demora a su médico. En caso de uso inadecuado del producto no se puede garantizar el funcionamiento y una protección óptima. Este dispositivo solo está diseñado para el uso en un único paciente.

Datos técnicos

Tamaño:
Universal: 20 – 36 cm circunferencia de la pantorrilla

Contenido:
Cojines de espuma
Soporte con refuerzo de polipropileno
Espuma de poliuretano sin látex

Instrucciones de limpieza

- > **Para lavar a mano:** Use un limpiador suave y agua tibia.
- > **Para lavar y secar en máquina:** Fije las cintas de cierre de gancho y bucle y lave y seque el soporte en una sencilla bolsa de ropa o en una funda de almohada (60° C).
- > **Para sanitizar después del lavado:** Use un espray antiséptico.
- > **Para esterilizar:** Utilice los protocolos estándar con un autoclave de vapor. Deje enfriar por unas cuantas horas y deje secar totalmente.

Se puede lavar con agua tibia, un detergente estándar o un desinfectante. Se debe siempre cerrar todos las cintas de cierre de gancho y bucle antes del lavar. En el caso de altas temperaturas deje enfriar el Heelift® AFO por unas cuantas horas y deje secar totalmente antes de abrirlo de nuevo.

DK Indikation

- > Behandling af dropfodsstilling
- > Understøtteri dorsalfleksionen i forbindelse lammelser i benet
- > Behagelig at have på om natten
- > Til prevention og heling af tryksår på hælen i forbindelse, med diabetisk fodsyndrom eller decubitus
- > En Braden-skala-vardi på 14 eller lavere
- > Diabetes med neurologisk betingset sensoriske underskudssymptomer
- > Manglende fodpuls
- > Paralyse
- > Tydelig ernæringsmangel (serum-albuminværdi < 2,2g/dl)
- > Uzun sureli hareketisizlik (> saat) veya koma

Bruksanvisning:
Det skal afhængigt af patienten/indikationen afgøres, om der skal anvendes en Heelift® AFO med en glat eller æggebakke formet overflade. Polypropylen-støtten er delvist fleksibel, sørger dog alligevel for den bedst mulige kontrol over fodledets stilling og bevægelighed.

OBS

Dette hjælpemiddel hjælper til rekonescens og må udelukkende anvendes som anviset af lægen eller dennes assistenter samt under opsyn. Opstår der smerter, hævelser, tydelige ændringer eller andre usædvanlige reaktioner, skal behandlingen stoppes, og opsig en læge. Bruges produktet ukorrekt, er der ingen garanti for funktion og optimal beskyttelse. Dette hjælpemiddel må kun anvendes på én og samme person.

Tekniske data

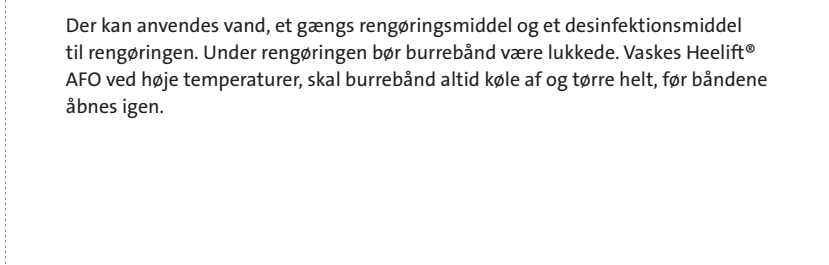
Størrelse:
Universal: 20 – 36 cm lægvide

Indhold:
Skumgummipude
Støttelag med polypropylen støtte
Polyurethan skumgummipude uden latex

Rengøringshenvsning

- > **Håndvask:** Anvend et finvaskemiddel og varmt vand
- > **Maskinvas og tørring:** Luk burrebånd, og vask produktet i en vaskepose eller et hovedpudebetæk, og hæng det til tøre (60° C).
- > **Desinficering efter vask:** Desinficer med en antiseptisk spray
- > **Sterilisering:** Korrekt brug af dampautoklaver. Lad produktet køle af i nogle timer, og lad det tøre helt.

Der kan anvendes vand, et gængs rengøringsmiddel og et desinfektionsmiddel til rengøringen. Under rengøringen bør burrebånd være lukket og tørt helt, før båndene åbnes igen.



FR Indication

- > Traitement du pied tombant
- > Soutien de la dorsiflexion de la cheville pour les jambes paralysées
- > Atelle de nuit confortable
- > Prévention et traitement des ulcères de pression du talon, en cas de pied diabétique et décubitus
- > 14 points ou moins sur l'échelle Braden
- > Diabètes avec déficiences sensorielles neurologiques
- > Pas de pouls pédieux palpable
- > Paraplegie
- > Déficits nutritionnels (serum albumine < 2,2g/dl)
- > Immobilité prolongée (> heures) ou coma

Notice d'utilisation :
Selon patient / indication nous vous prions de choisir l'appui Heelift® AFO con superficie lisse ou en mousse circonvoluée. L'éclisse de polypropylène est semi-flexible, et offre quand même un contrôle optimal de la position et de la mobilité de la cheville.

Avertissements

Cet aide n'est que pour la guérison et doit se utiliser sous contrôle médicale. En cas de douleurs, d'enflures, de modifications et de réactions inattendus, stoppez immédiatement le traitement et consultez immédiatement votre médecin conseil. En cas d'utilisation inappropriée du produit il n'est plus possible d'assurer le fonctionnement et la protection maximum. Cet accessoire est destiné à être utilisé pour un seul patient.

Données techniques

Taille :
Universel : 20 – 36 cm circonférence du mollet

Contenu :
Coussins en mousse
Appui avec une éclisse de polypropylène
Mousse de polyurethane sans latex

Nettoyage

- > **Lavage à la main :** Utilisez des savons doux et de l'eau chaude.
- > **Lavage et séchage en machine :** Fermez tous les bandes ruban auto-agrippant et lavez et séchez l'appui dans un sac à linge simple ou dans une taie d'oreiller (60° C).
- > **Désinfection après le lavage :** Désinfectez avec un spray antiseptique.
- > **Sterilisation :** Utilisez un autoclave à vapeur en suivant des protocoles standards. Attendez quelques heures pour un séchage et un refroidissement complet.

Pour le nettoyage prenez de l'eau, des détergents habituels et des désinfectants. Toujours fermez tous les ruban auto-agrippant précédemment. En cas de lavage à températures élevées, attendez quelques heures pour un séchage et un refroidissement complet du Heelift® AFO avant l'ouvrir de nouveau.

TR Endikasyon

- > Düşük spastik ayak duruş tedavisi
- > Bacaak felçinde dorsal fleksiyonu yardım eder
- > Rahat giyilebielen gece ateli
- > Diyabetik ayak sendromunda veya dekübitüsda topuğu basi ülserinden önlemelek ve iyileştirmek için
- > 14 veya daha az bir Braden Olceyi
- > Norolojik duyulu ile diyabet
- > Hissedilemiyen ayak nabız
- > Prapleji
- > Önemli beslenme bozuklukları (< 2.2 g/dl serum albümin)
- > Uzun süreli hareketsizlik (> saat) veya koma

Kullanım:
Hasta göstergesini bağlı olarak bir Heelift® AFO düz yüzeyli veya topuzlu yüzeyli kullanın. Polipropilen sertleşme sınırlı esner, ama ayak bilek konumunu ve hareketliliye optimum bir kontrol verir.

Dikkat

Bu ürün şifa bulmak için kullanılır ve sadece bir doktorun veya bir hemşirenin yönlendirme ve gözetim altında kullanılabilir. Ağrınız varsa, şişme, gözde çarpın değişişlikler veya diğer olağandışı tepkiler hissediyorsanız, tedaviyi devam etmeyin ve hemen doktorunuza bildirin. Ürünün yanlış kullanımında fonksiyonu ve optimal koruma garanti edilemez. Bu yardımcı araç sadece tek bir hastada uygulama için öngörülmüştür.

Teknik veriler

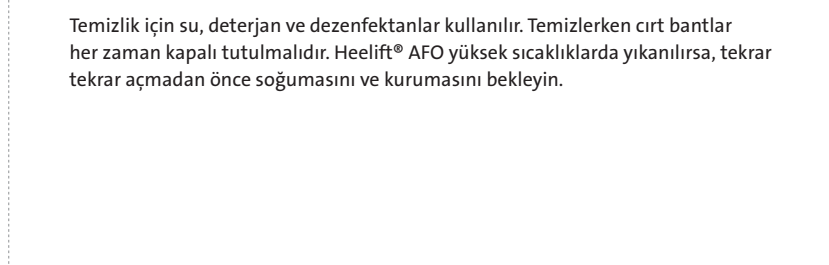
Boyut:
Genel: baldır genişliği 20 – 36 cm

İçindekiler:
Köpük sünger döşeme
Polipropilen sertleşmeli kaplama
Latoks içermeyen poliüretan köpük

Temizleme notları

- > **El yıkama:** Sıcak su ve yumuşak bir deterjan kullanın.
- > **Makinede ve kurutucu:** Cirt bantları kapalı tutulmalı ve bir çamaşır torbası veya yastık kılıfı içerisinde yıkayın ve kurutun (60° C).
- > **Vikandiktan sonra dezenfekte:** Antiseptik spray ile dezenfekte edilir.
- > **Sterilizasyon:** Bir uygun buhar otoklav kullanın. Birkaç saat serinletin ve tamamen kurumasını bekleyin.

Temizlik için su, deterjan ve dezenfektanlar kullanılır. Temizlerken cirt bantlar her zaman kapalı tutulmalıdır. Heelift® AFO yüksek sıcaklıklarda yıkamılrsa, tekrar tekrar açmadan önce soğumasını ve kurumasını bekleyin.



IT Indicazioni

- > Trattamento della posizione del piede cadente
- > Per sostegno della flessione dorsale con paralisi della gamba
- > Stecca notturna che si porta confortevolmente
- > Per prevenzione e risanamento di ulcere da pressione al tallone, con sindrome del piede diabetico o decubito.
- > Una scala di valore Braden 14 o di meno
- > Diabete con deficit sensoriali causati neurologicamente
- > Poslo del piede non tastabile
- > Paraplegia
- > Chiare carenze nutrizionali (sieroalbumina < 2,2g/dl)
- > Immobilità a lungo termine (per ore) o coma

Istruzioni d'uso:
A seconda del paziente / indicazione, è da decidere se utilizzare Heelift® AFO con superficie liscia o con nodi. L'irrigidimento di Polipropilene ha una flessibilità limitata, offre tuttavia un ottimo controllo e mobilità della posizione della articolazione del piede.

Attenzione

Questo mezzo sussidiario aiuta la guarigione ed è utilizzabile esclusivamente sotto la guida e il controllo del Vostro medico o da personale specializzato. Quando percepito dolori, gonfiori, percettibili cambiamenti o altre reazioni straordinarie, non continuate il trattamento e informate immediatamente il Vostro medico. Con un uso inappropriato del prodotto non sono più garantite sia la funzione sia una ottimale protezione. Questo ausilio è stato concepito esclusivamente per l'utilizzo monopaziente.

Dati tecnici

Misure:
Universale: 20 – 36 cm circonferenza del polpaccio

Contenuto:
Imbottitura in gomma piuma
Rivestimento con Polipropilene
Gomma piuma in Poliuretano senza Latex

Istruzioni per il lavaggio

- > **Lavaggio a mano:** Utilizzare detersivo delicato e acqua calda.
- > **Lavatrice e asciugatrice:** Chiudere le fasce col chiusura a strappo e lavare e asciugare in un sacchetto per lavaggio o in una federa per cuscini (60° C).
- > **Disinfezione dopo il lavaggio:** Disinfettare con uno spray antisettico.
- > **Sterilizzazione:** Uso conforme alle norme di un autoclave di vapore. Raffreddare alcune ore e dopo lasciare completamente asciugare.

Per il lavaggio possono essere utilizzate acqua, detergente normale e disinfettante. Durante il lavaggio devono essere tutte chiuse le fasce col chiusura a strappo. Quando lo Heelift® AFO viene lavato ad alta temperatura, prima di aprirlo di nuovo, lasciare raffreddare e asciugare.

RU Показания

- > Лечение свисающей стопы
- > Для поддержки функции тыльного сгибания стопы при парализации ног
- > Примененные в качестве удобной ночной шины
- > В целях профилактики и заживания декубитальной язвы на пятке при синдроме диабетической стопы или пролежня
- > Значение по шкале Брэдана 14 или ниже
- > Диабет с выпадением сенсорных функций, обусловленным нейрологически
- > Неощутимый пульс стопы
- > Параллелия
- > Выраженная недостаточность питания (уровень сывороточного альбумина < 2,2 г/дл)
- > Долговременная неподвижность (> часов) или кома

Указание по применению:
В зависимости от пациента/показания необходимо принять решение, использовать ли ортез Heelift® AFO с гладкой или же неровной поверхностью. Пропиленовая пластина для придания жесткости имеет ограниченную гибкость, обеспечивая однако контроль положения и подвижность голеностопа.

Осторожно

Данное вспомогательное средство способствует выздоровлению и должно применяться только под наблюдением Вашего врача или квалифицированного медицинского персонала. Если Вы ощутите боль, или у Вас появится припухлость, ощутимые изменения или другие незначимые реакции, прекратите применение ортеза и немедленно обратитесь к Вашему врачу. Ненадлежащее обращение с изделием может привести к тому, что оно не будет выполнять свои функции и обеспечивать оптимальную защиту. Данное вспомогательное средство предназначено только для применения у одного конкретного пациента.

Технические данные

Размер:
Универсальный размер: обхват икры ноги 20 – 36 см

Объем поставки:
Поролоновая подкладка
Пластина из полипропилена для придания жесткости
Полриуретановый поролон без содержания латекса

Указания по очистке

- > **Стирка вручную:** Используйте мягкие моющие средства и теплую воду.
- > **Машинная стирка и сушка:** Застегнув лямочки, стирайте и сушите в специальном бельевом мешке или в наволочке (60° C).
- > **Дезинфекция после стирки:** Дезинфицируйте антисептическим спреем.
- > **Стерилизация:** Использование парового автоклава в соответствии с предписаниями. Осужайте и полностью просушуйте изделие в течение нескольких часов.

Для очистки могут использоваться вода, стандартные средства очистки и дезинфекции. Во время очистки застежки-лямочки должны быть всегда застегнуты. Если Вы стираете Heelift® AFO при высокой температуре, то прежде чем его снова расстегнуть, дайте ему остыть и высохнуть.



Heelift® AFO
Ankle Foot Orthosis

1. Open up the Heelift® AFO boot. Set the extra pad aside. Keep it available, you may need it later to further customize the boot.
2. Place the foot inside the boot with the heel positioned above the heel suspension opening. The heel should hang over the fixed elevation pad. (Picture 1 + 2) For particularly small or large legs, follow listed sizing guidelines and use the extra pad as directed to customize the fit.
3. Pull the closure straps over the leg towards D-rings. Thread the straps through the D-rings. Use the hook and loop fastener closures to secure the straps (Picture 3). Leave flaps slightly open to provide added ventilation.
4. Test for the proper fit. You should be able to fit your fingers between the heel opening and the bed (Picture 4). The boot should not move freely on the leg. The straps should not be in contact with the skin on the top of the leg (Picture 5).

Customizing the fit:

- **Longer legs:** Place the extra pad slightly more outward than the fixed pad.
- **Foot drop:** Secure the extra pad in a vertical position behind the sole of the foot. (Picture A)
- **Malleolar decubitus:** Cut away the bumps surrounding the ankle. Cut a portion of the fixed pad if necessary. (Picture B)
- **Hip rotation:** Secure the extra pad in a horizontal position to outer side of the boot. (Picture C)
- **Bariatric legs:** If the heel comes into contact with the bed sheet, add the extra pad on top of the fixed pad for increased elevation
- **Achilles tendon:** If redness occurs in this area, cut a «V» shape out of the fixed pad. If using both pads, customize the upper pad. (Picture D)

Caution:

With the Heelift® AFO boot only short walking distances are possible.

**Instruction warning / risks**

Heel pressure is transferred to the heel cord and gastrosoleus complex. The Heelift® AFO should be removed and the leg and foot inspected for skin breakdown, every 6 – 8 hours. Should redness (erythema) occur, a V-shaped wedge should be removed from the fixed pad, or the spare pad applied proximal to the tendon, or a wedge cut out of the spare pad which can then be applied.

Edermatous patients may experience harmless dimpling of the skin using the Heelift® AFO with convoluted foam, and may therefore prefer to choose the Heelift® AFO with smooth foam.

**PT Instruções de utilização**

Heelift® AFO (Ankle Foot Orthosis)
Órtese de descanso do calcanhar

1. Abra o Heelift® AFO armazenamento de calcanhar livre. Retire o estofa extra. Por favor guarde o estofa, pois poderá ser mais tarde necessário, para uma adaptação individual.
2. Posicione o pé do paciente, de forma a que, o calcanhar fique directamente sobre o espaço livre. O calcanhar deve ficar de qualquer forma posicionado, atrás do estofa fixo (imagem 1 + 2) no caso especial de pernas demasiado longas ou curtas, tenha em atenção as informações dadas dos vários tamanhos, e utilize o estofa extra como prescrito para ajuste de tamanhos.
3. Puxe pelas tiras de fecho adesivo sobre a canela em direcção às argolas das fivelas. Passe as tiras através das argolas. Fixe as tiras com os fecho adesivo (imagem 3). Deixe as presilhas um pouco abertas para ventilação.
4. Verifique o ajuste. Deve haver espaço suficiente para um dedo, entre a abertura do calcanhar e a parte inferior (imagem 4). O apoio não deve estar demasiado solto ou apertado à volta da perna. As tiras de fecho adesivo não devem ter nenhum contacto com a perna (imagem 5).

- **Adaptação individual:**
- **Pernas longas:** Coloque o estofa extra, um pouco ao lado exterior, do estofa fixo.
- **Pé pendente:** Fixe o estofa extra verticalmente atrás da sola do pé (imagem A).
- **Malleolares úlceras de pressão (úlceras do tornozelo):** Corte os nós no interior do apoio à volta do tornozelo. Se for necessário retire também parte do estofa fixo (imagem B).
- **Rotação do quadril:** Fixe o estofa extra horizontalmente na parte de fora do apoio (imagem C).
- **Pernas bariátricas:** Se o calcanhar tocar a sola, coloque para subir, o estofa extra em cima do estofa fixo.
- **Tendão de aquiles:** No caso de uma vermelhidão neste local, corte um pedaço em forma de «V» no estofa fixo. Se utilizar ambos os estofos, ajuste o estofa de cima (imagem D).

Por favor, tenha atenção:
Com o Heelift® AFO é somente possível alguns passos sem uma ajuda. Se quiser andar longas distâncias precisa de uma assistência.

Precauções / riscos

A pressão do calcanhar vai se deslocar para o tendão de aquiles e o gastrodeus complexo na panturrilha. Todas as 6 – 8 horas deve se retirar o Heelift® AFO, para controlar a perna e o pé a mudanças de pele. No caso de vermelhidão da pele (eritema) deve-se cortar em forma de «V» um pedaço do estofa fixo, ou o estofa extra deve ser aproximado ao tendão de aquiles, ou deve ser feito um corte no estofa extra, o que depois pode ser utilizado.

No caso da versão nodosa de Heelift® AFO – pode acontecer que nos pacientes edematosos, podem surgir irritações da pele inofensivas. Em alternativa, pode ser utilizada a todo o momento a versão lisa de Heelift® AFO.

Heelift® AFO (Ankle Foot Orthosis)
Fersen-Freilagerungsohse

1. Öffnen Sie die Heelift® AFO Fersen-Freilagerung. Entnehmen Sie das zusätzliche Schaumstoffpolster. Bitte bewahren Sie das zusätzliche Polster auf; es könnte später für die individuelle Anpassung benötigt werden.
2. Platzieren Sie den Fuß des Patienten so in der Auflage, dass die Ferse direkt über der Aussparung liegt. Die Ferse sollte auf jeden Fall hinter dem fixen Schaumstoffpolster liegen. (Bild 1 + 2) Bei außergewöhnlich langen oder kurzen Beinen beachten Sie die vorgegebenen Größenangaben und verwenden Sie das zusätzliche Schaumstoffpolster wie vorgeschrieben zur Größenanpassung.
3. Ziehen Sie die Klettverschlussbänder über das Schienbein in Richtung Verschlussring. Führen Sie die Bänder durch die Verschlussringe. Befestigen Sie die Bänder mit dem Klettverschluss (Bild 3). Lassen Sie die Laschen etwas offen zur zusätzlichen Belüftung.
4. Überprüfen Sie die Passform. Zwischen der Fersenöffnung und dem Bett sollte ausreichend Platz für Ihre Finger sein (Bild 4). Die Auflage nicht zu locker und nicht zu fest um das Bein schneiden. Die Klettänder sollten keinen Kontakt zur Haut des Beins haben (Bild 5).

Individuelle Anpassung:

- **Piernas más largas:** Ponga la almohadilla de repuesto un poco más hacia afuera que la almohadilla fija.
- **Pie extendido:** Sujete el cojín extra en posición vertical detrás de la planta del pie (fig. A).
- **Decúbito malleolar:** Corte las protuberancias que rodean al tobillo. Retire un pedazo de la almohadilla fija si es necesario (fig. B).
- **Rotación de la cadera:** Sujete la almohadilla de repuesto en posición horizontal al lado externo del soporte (fig. C).
- **Piernas obesas:** Si el talón está en contacto con la sábana de la cama, agregue la almohadilla de repuesto arriba la almohadilla fija para aumentar la elevación.
- **Tendón de aquiles:** Si esta área es vea leve rojiza, haga un corte en forma de «V» en la almohadilla fija. Si utiliza ambos almohadillas, ajuste al paciente la almohadilla superior (fig. D).

Bitte beachten Sie:
Mit der Heelift® AFO Freilagerung sind ohne Unterstützung nur kurze Wege möglich.

Anwendungshinweis/-risiken

Der Druck an der Ferse wird auf die Achillessehne und den Gastrosoleuskomplex an der Wade verlagert. Alle 6 – 8 Stunden sollte der Heelift® AFO abgenommen, und das Bein und der Fuß auf Hautveränderungen untersucht werden. Im Falle einer Hautrötung (Erythema) sollte ein V-förmiger Keil aus dem fixen Schaumstoffpolster herausgeschnitten werden, oder das zusätzliche Schaumstoffpolster proximal zur Achillessehne angebracht werden, oder ein Keil-förmiger Schnitt aus dem zusätzlichen Polster entfernt werden, der daraufhin wieder angebracht werden kann.

Im Falle der genoppten Heelift® AFO-Variante können sich bei idematischen Patienten harmlose Hautirritationen zeigen. Alternativ dazu kann jederzeit die glatte Heelift® AFO-Variante gewählt werden.

Heelift® AFO (Ankle Foot Orthosis)
Soporte abierto para el talón

1. Abra los cierre de gancho y bucle del soporte abierto para el talon Heelift® AFO y saque la almohadilla de repuesto para elevación. Se recomienda guardar la almohadilla de repuesto; podría ser necesario para ajustarlo individualmente mas tarde.
2. Ponga el pie dentro del soporte de forma que el talon se encuentra directamente arriba de la abertura de suspensión del talon. En todo caso meta el talon detras de la almohadilla de elevación fija (fig. 1 + 2). Si la pierna es extraordinariamente larga o corta, observe los tamaños presentados y use la almohadilla de repuesto como indicado para ajustarla individualmente.
3. Estire las cintas de cierre de gancho y bucle sobre la tibia hacia los anillos de cierre. Haga pasar las cintas a través de los anillos de cierre. Use el cierre de gancho y lazo para sujetar las cintas (fig. 3). Deje las solapas ligeramente abiertas para proveer de ventilación adicional.
4. Pruebe que tenga el ajuste correcto. Usted debe poder meter sus dedos entre la abertura del talón y la cama (fig. 4). Cuidado cuando el soporte sea bien ajustada, ni demasiado flojo ni fiijo alrededor de la pierna (fig. 5).

Adaptando al cliente el ajuste:

- **Piernas más largas:** Ponga la almohadilla de repuesto un poco más hacia afuera que la almohadilla fija.
- **Pie extendido:** Sujete el cojín extra en posición vertical detrás de la planta del pie (fig. A).
- **Decúbito malleolar:** Corte las protuberancias que rodean al tobillo. Retire un pedazo de la almohadilla fija si es necesario (fig. B).
- **Rotación de la cadera:** Sujete la almohadilla de repuesto en posición horizontal al lado externo del soporte (fig. C).
- **Piernas obesas:** Si el talón está en contacto con la sábana de la cama, agregue la almohadilla de repuesto arriba la almohadilla fija para aumentar la elevación.
- **Tendón de aquiles:** Si esta área es leve rojiza, haga un corte en forma de «V» en la almohadilla fija. Si utiliza ambos almohadillas, ajuste al paciente la almohadilla superior (fig. D).

Atención, por favor:
Con el soporte Heelift® AFO se permite caminar solamente distancias cortas sin el soporte.

Instrucción de uso / riesgos

Toda la presión del talón se transfiere al cordón del talón y al complejo del gastro-sóleo. Cada 6 – 8 horas se debe quitar el Heelift® AFO y examinar el pie para evitar una escarificación cutánea. En caso de enrojecimiento (eritema), envíe quitarse un pedazo de la almohadilla fija, o aplíquese la almohadilla de repuesto proximalmente al tendón de Aquiles o cortarse un pedazo de la almohadilla de repuesto que puede aplicarse otra vez después.

El Heelift® AFO con espuma ondulada puede causar las hendiduras de la piel inofensivas para los pacientes edematosos. Por eso se puede elegir el soporte Heelift® AFO con espuma suave como alternativa.

Heelift® AFO (Ankle Foot Orthosis)
Appui ouvert pour le talon

1. Ouvrez l'appui ouvert pour le talon Heelift® AFO. Enlevez le coussin d'élevation supplémentaire. Nous vous recommandons de garder le coussin supplémentaire ; il est possible qu'il soit nécessaire pour un ajustement individuel.
2. Placez le pied du patient dans l'appui de la façon que le talon est situé au-dessus de l'ouverture. Le talon doit définitivement rester derrière le coussin fixe (fig. 1 + 2). Si les jambes soient extrêmement longues ou brèves, observez les tailles données et utilisez le coussin supplémentaire comme indiqué pour un ajustement individuel.
3. Tirez les ruban auto-agrippant par dessus le tibia en direction des bagues de verrouillage. Passez les bandes par les bagues de verrouillage. Utilisez la fermeture crochet-boucle pour fixer les bandes (fig. 3). Laissez les rebords légèrement ouverts pour permettre une meilleure ventilation.
4. Vérifiez que l'application soit correcte. Vous devriez pouvoir passer vos doigts entre l'ouverture du talon et le lit (fig. 4). L'appui ne doit pas être fermé ni trop détendu ni trop fort autour de la jambe. Assurez que les bandes ruban auto-agrippant ne touchent pas la peau de la jambe (fig. 5).

Ajustage individuel :

- **Jambes plus longues :** Placez le coussin supplémentaire un peu vers l'extérieur du coussin fixe.
- **Pied tombant :** Fixez le coussin supplémentaire en position verticale derrière la plante de pied (fig. A).
- **Decúbitus malleolaire :** Découpez les bosses entourant la cheville dans l'intérieur de l'appui. Découpez une partie du coussin fixe, si besoin (fig. B).
- **Rotation des hanches :** Sécurisez le coussin supplémentaire en position horizontale à l'extérieur de l'appui (fig. C).
- **Jambes bariatriques :** Si le talon peut toucher le drap du lit, ajoutez un coussin supplémentaire en haut du coussin fixe pour augmenter l'élevation.
- **Talon d'achille :** Si des rougeurs apparaissent, découpez une partie en forme de « V » dans le coussin fixe. Si vous utilisez les deux coussins, personnalisez le coussin supérieur (fig. D).

Attention :
Avec l'appui Heelift® AFO il est seulement possible de marcher sur de courtes distances sans l'aide.

Avertissements / risques

La pression sur le talon est transférée vers le tendon d'Achille et le complexe solaire gastrocnémien. Toutes les 6 – 8 heures on doit enlever le Heelift® AFO et observer le pied pour un changement de la peau. En cas de rougeur (erythmie), enlevez une partie en forme de « V » du coussin fixe ou appliquez le coussin supplémentaire proximale au tendon d' Achille, ou découpez un coin dans le coussin supplémentaire et l'appliquez de nouveau en suivant.

Le Heelift® AFO en mousse circovolante peut provoquer des inoffensives irritations de la peau chez des patients oedémateux. C'est pourquoi on peut choisir alternativement l'appui Heelift® AFO en mousse lisse.

Heelift® AFO (Ankle Foot Orthosis)
Supporto aperto per il Tallone

1. Aprite il sostegno aperto per il tallone. Prelevate l'imbottitura in gomma piuma aggiuntiva. Conservate la gomma piuma aggiuntiva: Potrebbe essere utile più tardi per una modificazione individuale.
2. Posizionare il piede del paziente nel sostegno così che il tallone stia direttamente sopra la parte libera. Il tallone dovrebbe stare in ogni caso nello spazio vuoto dietro l'imbottitura. (foto 1+2) Con gambe particolarmente lunghe o corte osservate le indicazioni delle misure date prima e utilizzate l'imbottitura di gomma piuma aggiuntiva come prescritto per adattare la grandezza.
3. Tirare le fasce delle chiusure a strappo sopra la tibia in direzione dell'anello di chiusura. Conducente le fasce attraverso l'imbottitura in gomma piuma fissa.
4. Controllare la modellatura. Tra l'apertura per il tallone e il suo supporto dovrebbe esserci uno spazio sufficiente per le Vostre dita (foto 4). Il supporto deve essere allacciato alla gamba né troppo lento né troppo stretto. Le fasce col chiusura a strappo non dovrebbero avere nessun contatto con la pelle (foto 5).

Adattamento individuale:

- **Gambe piuttosto lunghe:** Posizionate l'imbottitura in gomma piuma aggiuntiva un po' nella parte esterna dell'imbottitura in gomma piuma fissa.
- **Caduta del piede:** Fissate l'imbottitura aggiuntiva verticalmente dietro la pianta del piede (foto A).
- **Decubito del Malleolo (Ulcere dei Malleoli):** Ritagliate nell'interno dell'appoggio i nodini rotondi intorno all'osso del piede. Nel caso di bisogno tagliete anche una parte dell'imbottitura in gomma piuma fissa (foto B).
- **Rotazione dell'anca:** Fissate orizzontalmente l'imbottitura in gomma piuma aggiuntiva alla parte esterna del supporto (foto C).
- **Gambe grosse:** Nel caso in cui il tallone tocasse il lenzuolo mettete come sollevamento l'imbottitura in gomma piuma aggiuntiva sull'imbottitura in gomma piuma fissa.
- **Tendine d'Achille:** Nel caso di un arrossamento in questa zona ritagliate una forma a «V» nell'imbottitura in gomma piuma fissa. Se utilizzate le due imbottiture in gomma piuma adattate anche l'imbottitura in gomma piuma superiore (figura D).

Attenzione:
Con il Heelift®-supporto aperto sono possibili senza assistenza solo brevi camminate.

Istruzioni per l'uso / rischi

La pressione al tallone verrà spostata al tallone d'Achille e al complesso dei muscoli gastro-soli nella regione del polpaccio. Ogni 6 – 8 ore lo Heelift® AFO dovrebbe essere tolto, questo per poter controllare cambiamenti della pelle alla gamba e al piede. In caso di un arrossamento (Eritema) dovrà essere ritagliata una forma a «V» all'imbottitura in gomma piuma fissa, o fissata l'imbottitura in gomma piuma aggiuntiva nella parte superiore del tendine d'Achille o tolo un ritaglio di forma concuale all'imbottitura aggiuntiva che potrà essere riusato in seguito.

Con pazienti edematosi si potrebbero verificare, con la variante nodosa del Heelift® AFO, irritazioni della pelle insignificanti. Come alternativa si può sempre scegliere la variante liscia del Heelift® AFO.

NL Gebruiksaanwijzing

Heelift® AFO (Ankle Foot Orthosis)
De hiel vrije suspensie orthese

1. Open de Heelift® AFO Hielvrijstelling-laars. Verwijder de extra schuimvulling. Bewaar dit extra kussentje, daar u deze eventueel voor uw individuele aanpassing nodig heeft.
2. Plaats de voet van de patiënt zo in de steunlaars, dat de hiel direct boven de uitsparing is. De hiel moet beslist achter het schuimstoffussentje liggen. (Afbeelding 1 + 2) Voor uitzonderlijk lange of korte benen, de hiervoor bestemde grootte in acht nemen en gebruik, indien nodig, de extra schuimvulling zoals voorgeschreven is om uw individuele maat aan te passen.
3. Trek het klittenband over de schenen in de richting van de ringsluiting. Voer de riemen door de ringsluiting. Bevestig de banden aan het klittenband (Afb. 3). Laat de kleine lipjes een beetje geopend voor extra ventilatie.
4. Controleer de pasvorm. Tussen de hielopening en het ligvlak moet voldoende ruimte voor uw vinger zijn (Afb. 4). De steun niet te los en niet te strak om het been vastbinden. De klittenband mag de huid van het been niet aanraken (Afb. 5).

Individuele aanpassing:

- **Lange benen:** Leg het schuimkussentje ongeveer aan de buitenzijde van het vaste schuimstoffussentje.
- **Klapvoet:** Bevestig het extra kussentje achter de voet (figuur A).
- **Malleolar dekubitus (Enkel Ulcera):** Snijd de noppen binnenin de steun ter hoogte van de enkel, weg. Indien nodig, kunt u ook een deel van de vaste schuimstof kussen verwijderen (figuur B).
- **Heup rotatie:** Bevestig het extra schuimstoffussentje horizontaal op de buitenkant van de steunlaars (figuur C)
- **Bariatrische benen:** Indien de hiel het laken aanraakt, skal der skæres en V-formet udsparing ud i den faste schuimvulling op de vaste schuimstoffussen. Als u zowel beide schuimstoffullingen gebruikt, past u natuurlijk ook het bovenste schuimstoffussentje aan (figuur D).

Voorzicht:
Met de Heelift®-hielvrijstelling-laars kunt u zonder hulpverlening slechts kleine afstanden afleggen.

Gebruikt / risico's

De druk op de hiel wordt op de achillespees en de gastrosoleuskompleks bij de kuit overgedragen. Om de 6 – 8 uur dient u de Heelift® AFO uit te trekken, en het been en voet moet worden onderzocht op laesies. In het geval van roodheid van de huid (erythema), dient u een V-vormige wig uit de vaste schuimstoffulling te knippen, of u plaatst de extra schuimstoffulling proximaal van de achillespees, of u kunt een wig-vormige uitsparing in de extra vulling knippen, die u vervolgens weer kunt aanbrengen.

Bij de noppen Heelift® AFO variant kunnen bij oedemateuze patiënten ongevaarlijke huidirritaties ontstaan. Als alternatief kunt u te allen tijde de gladde Heelift® AFO variant kiezen.

DK Brugsanvisning

Heelift® AFO (Ankle Foot Orthosis)
Hæl-friaflejringsortese

1. Åbn den hæl-fri Heelift® AFO aflejrings. Tag den ekstra skumgummipude ud. Opbevar den ekstra pude; der kan blive brug for det senere til en individuel tilpasning.
2. Placer patientens fod i puden således, at hælen ligger lige over udsparingen. Hælen bør ligge ud over den faste skumgummipude. (Illustrationerne 1 + 2) Er benene meget lange eller meget korte, skal de anføres størrelser kontrolleres; anvend en ekstra skumgummipude som anført for at tilpasse størrelsen.
3. Træk burrebånd over skinnebenet mod lukkeringen Får båndene gennem ringene. Fastgør båndene med burrebånd (ill. 3). Lad laskerne stå en smule åbne til ekstra udluftning.
4. Kontroller, om formen passer. Der bør være rigeligt plads til fingrene mellem hællåbningen og sengen (ill. 4). Pudene må ikke sidde for løst, men heller ikke for stramt om benet. Burrebånd bør ikke berøre huden på benet (ill. 5).

Individuel tilpasning:

- **Længere ben:** Pladser den ekstra skumgummipude forskudt en smule mod ydersiden af den faste skumgummipude.
- **Droppod:** Fastgør den ekstra pude lodret bag foden (ill. A).
- **Malleolus decubitus (ankelknogle ulcus):** Skær nopperne inden i puden af omkring ankelknoglen. Fjern evt. også en del af den faste skumgummipude (ill. B).
- **Hofrotation:** Fastgør den ekstra skumgummipude horisontalt på pudens yderside (ill. C).
- **Bariatriske ben:** Berører hælen lågnet, kan der lægges en ekstra skumgummipude på den faste skumgummipude som forhøjning.
- **Akillesne:** Opslår der en rødmen omkring dette område, skal der skæres en V-formet udsparing ud i den faste skumgummipude. Anvendes begge skumgummipuder, skal den øvre skumgummipude også tilpasses (ill. D).

OBS:
Patienten kan kun gå korte strækninger uden hjælp med Heelift® AFO hællofteren.

Brugerhenvisning / risici

Trykket på hælen overføres til akillesne og gastrosoleus kompleks på læggen. Heelift® bør tages af efter 6 – 8 timer, og benet og foden skal undersøges for hudforandringer. Er huden rød (Erythema) bør der skæres en V-formet kile ud af den faste skumgummipude, eller den ekstra skumgummipude skal placeres proximalt mod akillesenen, eller den ekstra pude skal have en kileformet udkæring, og skal så placeres igen.

Har Heelift® nopper, kan der opstå harmløse hudirritationer på oedemate patienter. Som et alternativt kan den glatte Heelift® AFO variant også anvendes.

TR Kullanım uyarısı

Heelift® AFO (Ankle Foot Orthosis)
Topuk kaldırma yardımcısı

1. Heelift® AFO topuk kaldırma yardımcısını açınız. Ekstra köpük dolguyu çıkarın. Ekstra dolguyu saklayın, daha sonra özelleştirme için gerekli olabilir.
2. Hastanın ayağını dayanağı tam girinti üzerinden yerleştirin. Topuk keskinlikle sabit köpük yastığın arkasinda olmalıdır. (Şekil 1 + 2) Anormal uzun veya kısa bacaklarda verilmiş topuzları dikkat edin ve ekstra olan sünger dolguyu not edilmiş buyutlandırması kullanın.
3. Cirt bantları kaval kemiğin üzerinden kapatma halkaları doğru çekin. Kayışları kilit halkaların arasından geçirin. Kayışları cirt bant ile bağlayınız (Şekil 3). Ekstra havalandırmak için dilleri açık tutun.
4. Doğru uyumunu kontrol ediniz. Topuk girişini ve yatak arasında parmaklarınız için yeterli mesafe olmalıdır (Şekil 4). Dayanağı, çok gevşek değil ve çok sıkıda değil, bacağımıza tokalayın. Cirt bantlar bacak derisi ile temas etmemeli (Şekil 5).

Kişisel uyarılar:

- **Uzun bacak:** ek köpük yastığı sabit köpük yastığın biraz dış tarafına yerleştirin.
- **Göz ayak:** ek yastığı dikey ayak tabanını arkasına takın. (Şekil A)
- **Malleolar ülseri (ayak kemik ülseri):** ayak bileğinin çevresinde bulunan dayanağı içindeki topuzları kesin. Gerekiyse, aynı zamanda sabit köpük yastığın bir kısmını çıkarın (Şekil B).
- **Kaçta rotasyon:** ek köpük yastığı yatay dayanak dışında bağlayın (Şekil C).
- **Banatrik ayaklar:** topuğu karşıya değerse, sabit köpük dolgunun üzerine ekstra sünger dolguyu yükseltmek için ayarlanamaz gerekir.
- **Ağil tendonu:** Bu çevrede bir kızamıklı olursa, sabit köpük dolguyu V şeklinde çentik kesin. Her iki köpük yastığı kullanılırsa, ayrıca üst köpük pedi ekleyin (Şekil D).

Lütfen dikkat:

Desteksiz Heelift® AFO topuk kaldırma yardımcınızla sadece kısa mesafeler mümkündür.

Uygulama Notları / riskler

Topuk üzerindeki baskı ağırlı tendonu ve baldırdaki gastrosoleuskomplekse kaydırılır. Her 6 – 8 saat Heelift® AFO çıkarm ve ayak ve bacak ciltdeki değişiklikler inceleyin. Cilt kızamıklık (eritem) oluşursa sabit köpük yastığından V şeklinde kama şeklinde bir parça kesiniz veya ek köpük pedleri proksimal açılı tendonuna yerleştiriniz veya kama şeklinde kesinlik ek dolgu kaldırılır, bu yine ekleştirilbilir.

Topuzlu Heelift® AFO modeli odematöz hastaların zararsız cilt tahrişleri de ortaya çıkabilir. Alternatif olarak, her zaman düz Heelift® AFO modelini seçebilirsiniz.

RU Указания по применению

Heelift® AFO (Ankle Foot Orthosis)
Ортез для разгрузки пятки

1. Раскройте ортез Heelift® AFO для снятия нагрузки с пятки и выньте дополнительное поролоновую подкладку. Сохраните дополнительную подкладку, так как она может пригодиться для последующей индивидуальной подгонки.
2. Расположите стопу пациента таким образом на ортезе, чтобы пятка была точно над вырезом. Пятка в любом случае не должна касаться поролоновой подкладки. (Рис. 1 + 2) В случае чрезмерно длинных или коротких ног обратите внимание на информацию о размере и используйте поролоновую подкладку в соответствии с предписаниями по подгонке размера.
3. Оберните ремешки-липучки вокруг голени, направляя в сторону колец-застежек. Протяните ремешки через кольца и закрепите их с помощью липучки (Рис. 3). Оставьте язычки приоткрытыми для дополнительного проветривания.
4. Проверьте посадку. Необходимо, чтобы между пяткой и нижней поверхностью лежания было достаточное место для Ваших пальцев (Рис. 4). Закрепляйте ортез на ноге не слишком свободно, но и не слишком плотно. Ремешки-липучки не должны касаться кожи ноги (Рис. 5).

Индивидуальная подгонка:

- **Болез длинные ноги:** расположите дополнительную поролоновую подкладку слегка на внешней стороне неподвижной подкладки.
- **Свисающая стопа:** закрепите дополнительную поролоновую подкладку вертикально позади стопы. (Рис. А)
- **Malleolar dekubitus (язва лодыжки):** обрежьте выступы изнутри подкладки вокруг лодыжки. В случае необходимости удалите часть мягкой внутренней подкладки (Рис. В).
- **Выворот бедра:** закрепите дополнительную поролоновую подкладку горизонтально на внешней стороне ортеза (Рис. С)
- **Бариатрические ноги:** чтобы пятка не касалась простыни, для увеличения высоты подложите дополнительную поролоновую подкладку на неподвижную подкладку.
- **Ахилесово сухожилие:** в случае покраснения в этой области вырежьте в неподвижной подкладке V-образное отверстие. Если Вы используете обе поролоновые подкладки, то приведите в соответствие также и верхнюю подкладку (Рис. D).

Обратите внимание:
С ортезом для снятия нагрузки с пятки Heelift® AFO возможна только кратковременная ходьба без поддержки.

Указания по применению / риски

Нагрузка с пятки переносится на Ахилесово сухожилие и комплекс мышц икры ноги. Каждые 6 – 8 часов необходимо снимать ортез Heelift® AFO и проводить контроль ноги и стопы на возможные изменения на коже. В случае покраснения (эритема) на неподвижной подкладке необходимо вырезать V-образный клин или же подложить дополнительную поролоновую подкладку проксимально к Ахилесову сухожилию. Также, сделав клиновидный вырез на дополнительной подкладке, можно применить ее.

У страдающих отечностью пациентов при использовании модели Heelift® AFO с неровой поверхностью может повиться неопасное раздражение кожи. В качестве альтернативы можно перейти на модель Heelift® AFO с ровной поверхностью.

